

Caldaia a gasolio a condensazione

GTU C 330



Istruzioni Utilizzo

Indice

| | | |
|-----------|--|-----------|
| 1 | Avvertenze sulla sicurezza | 3 |
| 1.1 | Prescrizioni generali sulla sicurezza | 3 |
| 1.2 | Raccomandazioni | 4 |
| 1.3 | Responsabilità | 4 |
| 2 | A proposito del presente manuale | 5 |
| 2.1 | Simboli utilizzati nelle istruzioni | 5 |
| 2.2 | Abbreviazioni | 5 |
| 2.3 | Omologazioni | 5 |
| 3 | Descrizione tecnica | 6 |
| 3.1 | Descrizione generale | 6 |
| 3.2 | Caldaia e Condensatore | 7 |
| 3.3 | Descrizione del pannello di comando S3 | 8 |
| 3.4 | Descrizione del pannello di comando B3 | 9 |
| 3.5 | Descrizione del pannello di comando K3 | 10 |
| 4 | Modifica delle impostazioni | 14 |
| 5 | Avviare la caldaia | 15 |
| 6 | Esclusione della funzione riscaldamento | 16 |
| 6.1 | Arrestare il riscaldamento centralizzato o attivare la modalità Estate | 16 |
| 6.2 | Assenza prolungata | 16 |
| 7 | Controllo e manutenzione | 17 |
| 7.1 | Controlli | 17 |
| 7.2 | Pressione idraulica | 17 |
| 7.3 | Scarico | 17 |
| 7.4 | Manutenzione | 17 |
| 8 | In caso di cattivo funzionamento | 18 |
| 8.1 | Targhetta identificazione | 18 |
| 8.2 | Messaggi di errore | 19 |
| 8.3 | Problemi e rimedi | 21 |
| 9 | Dati tecnici | 22 |
| 10 | Risparmio di energia | 24 |
| 11 | Allegato - Informazioni relative alle direttive in materia di eco-progettazione ed etichettatura energetica | 26 |

1 Avvertenze sulla sicurezza

- ⚠ Pericolo**
Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone aventi capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure prive di esperienza e di conoscenza, a patto che siano adeguatamente sorvegliate, che siano state loro fornite istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio in tutta sicurezza e che siano stati valutati i rischi incorsi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a carico dell'utente non devono essere eseguite da bambini non sorvegliati.
- ⚠** Qualsiasi intervento sull'impianto deve essere effettuato da personale qualificato nel rispetto delle normative vigenti e secondo quanto riportato dal presente manuale.
- ⚠** Prima di qualsiasi intervento, interrompere l'alimentazione dell'apparecchio. Proteggere l'impianto contro qualunque riaccensione involontaria.
- ⚠** Il buon funzionamento del prodotto è vincolato al rigoroso rispetto delle presenti istruzioni.
- ⚠** Come produttori, non ci assumiamo alcuna responsabilità in caso di cattivo uso dell'apparecchio, di mancanza o insufficienza di manutenzione dello stesso, o installazione scorretta (spetta a Lei, a questo proposito, assicurarsi che sia eseguita da un installatore professionista).
- ⚠** I lavori sul materiale elettrico devono essere eseguiti soltanto da professionisti qualificati, in conformità con le Norme Vigenti.
- ⚠** Verificare che l'apparecchio sia regolato correttamente per il tipo di gas utilizzato.
- ⚠** Rispettare le polarità indicate nei morsetti: fase (L), neutro (N) e terra $\frac{\perp}{-}$.
- ⚠** Controllare la tenuta stagna dei raccordi delle tubazioni di gas e acqua.
- ⚠** Decliniamo ogni responsabilità per danni e disturbi che derivano dalla mancata osservanza delle istruzioni sopraindicate.
- ⚠** Un utilizzo non conforme o l'apporto di modifiche non autorizzate all'impianto o all'apparecchio comportano l'esclusione da qualsiasi rivendicazione di responsabilità.

1.1 Prescrizioni generali sulla sicurezza

1.1.1 Rischio d'incendio

- ⚠** Non conservare prodotti infiammabili in prossimità dell'apparecchio.

1.1.2 Rischio di intossicazione

- ⚠** Non ostruire (nemmeno parzialmente) gli ingressi dell'aria nel locale.
- ⚠** In caso di esalazioni di fumo

1. Spegnerne l'apparecchio
2. Aprire le finestre
3. Evacuare i locali
4. Contattare il professionista qualificato

1.1.3 Rischio di ustione

- ⚠** A seconda delle regolazioni dell'apparecchio:
- La temperatura dei condotti dei fumi può superare i 60 °C

- La temperatura dei radiatori può raggiungere i 95 °C
- La temperatura dell'acqua calda sanitaria può raggiungere i 65 °C

1.1.4 Rischio di danneggiamento

- ⚠** Non conservare composti clorati o fluorati in prossimità dell'apparecchio.

 **Installare l'apparecchio in un locale al riparo dal gelo.**

Non lasciare l'apparecchio senza manutenzione: Contattare un professionista qualificato o sottoscrivere un contratto di manutenzione per la manutenzione annuale dell'apparecchio.

1.2 Raccomandazioni

- Verificare regolarmente che l'impianto sia pieno e in pressione.
- L'apparecchio deve essere accessibile in qualsiasi momento.
- Evitare di svuotare l'impianto.
- Utilizzare unicamente pezzi di ricambio originali.
- Non rimuovere nè coprire le etichette e targhette di identificazione apposte sugli apparecchi.
- Scegliere la modalità Estate o Antigelo piuttosto che togliere tensione l'apparecchio, per garantire le funzioni seguenti:
 - Anti bloccaggio delle pompe
 - Protezione antigelo
 - Protezione contro la corrosione del bollitore dotato di un anodo di titanio

1.3 Responsabilità

1.3.1 Responsabilità del produttore

I nostri prodotti sono fabbricati nel rispetto dei requisiti delle diverse Direttive Europee applicabili. Sono pertanto forniti con marcatura **CE** e di tutta la documentazione necessaria. L'interesse per la qualità dei nostri prodotti ci spinge al loro costante miglioramento. Ci riserviamo pertanto il diritto di modificare in qualsiasi momento le caratteristiche indicate nel presente documento.

La nostra responsabilità in qualità di produttore non potrà essere reclamata nei casi seguenti:

- Mancato rispetto delle istruzioni d'installazione dell'apparecchio
- Mancata osservanza delle istruzioni d'uso dell'apparecchio
- Mancata o insufficiente manutenzione dell'apparecchio

1.3.2 Responsabilità dell'installatore

L'installatore si assume la responsabilità dell'installazione e di avvertire il CAT autorizzato di effettuare la prima accensione. L'installatore è tenuto a rispettare le seguenti istruzioni:

- Leggere e rispettare le prescrizioni riportate nelle istruzioni fornite con l'apparecchio
- Installare l'apparecchio conformemente alla legislazione e alle norme attualmente in vigore
- Fare eseguire la prima messa in funzione da un CAT autorizzato e controllare tutti i punti necessari
- Illustrare l'installazione all'utente
- Avvertire l'utente circa l'obbligo di controllo e manutenzione dell'apparecchio
- Consegnare all'utente tutti i manuali di istruzione

2 A proposito del presente manuale

2.1 Simboli utilizzati nelle istruzioni

**Attenzione pericolo**

Rischio di lesioni e danni materiali. Rispettare scrupolosamente le istruzioni relative alla sicurezza delle persone e dei beni.

**Informazioni speciali**

Informazioni importanti per il comfort.

**Rimando**

Rimando verso altre istruzioni o altre pagine delle istruzioni.

2.2 Abbreviazioni

- ▶ **ACS:** Acqua Calda Sanitaria.
- ▶ **PPS:** Polipropilene difficilmente infiammabile.
- ▶ **3CE:** Condotto collettivo per caldaia a tenuta stagna

Hi : Potere calorifico inferiore PCI

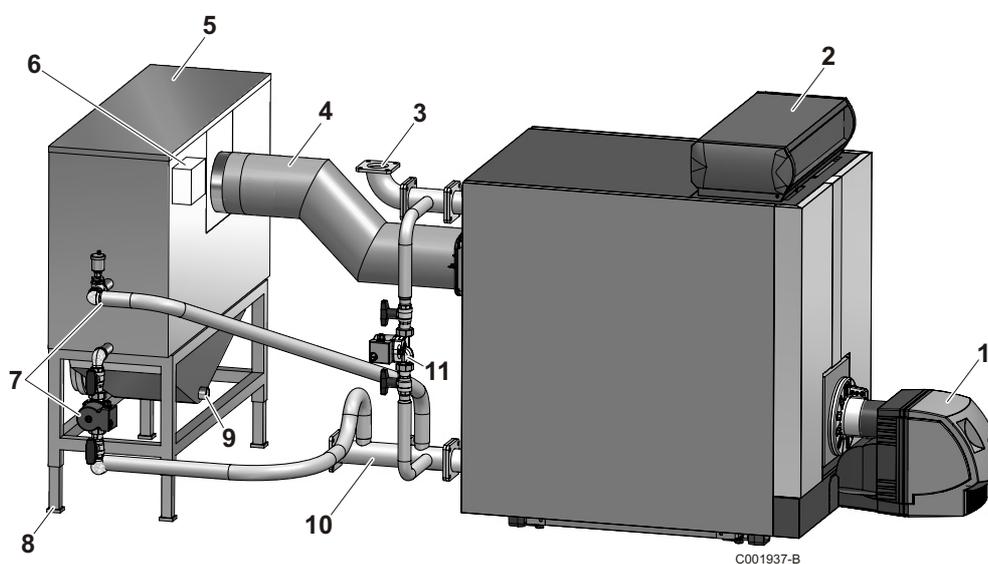
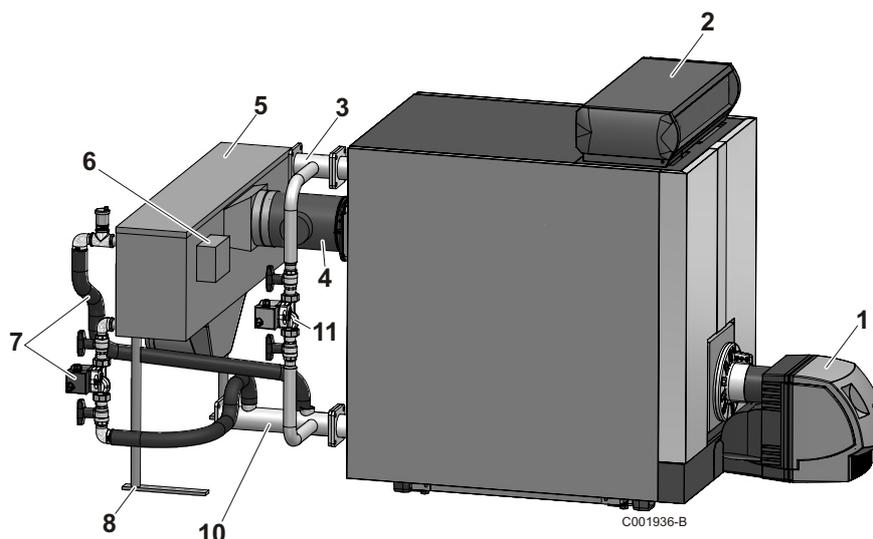
Hs: Potere calorifico superiore PCS

2.3 Omologazioni

■ In modo generale

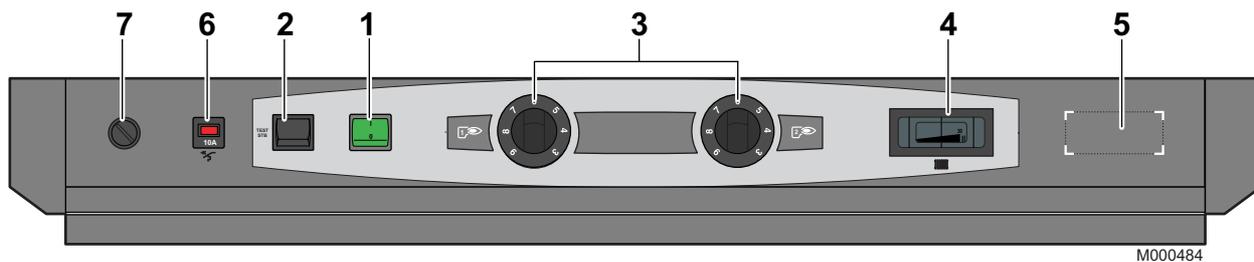
N. di identificazione CE: 1312BT175R

3.2 Caldaia e Condensatore



- | | |
|--|---|
| <p>1 bruciatore</p> <p>2 Pannello di comando</p> <p>3 Tubo di mandata riscaldamento</p> <p>4 Tubo di collegamento fumi caldaia / condensatore</p> <p>5 Condensatore</p> <p>6 Corpo di sicurezza del condensatore. Il contenitore è costituito da:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Termostato limitatore 80°C - Termostato di sicurezza a riarmo manuale, regolato a 120 °C. Tale termostato controlla la temperatura dei prodotti di combustione. | <p>7 Kit di collegamento idraulico caldaia / condensatore</p> <p>8 Piedini regolabili</p> <p>9 Tubo di evacuazione dei condensati</p> <p>10 Tubo ritorno riscaldamento</p> <p>11 Kit di riciclo (Opzione)</p> |
|--|---|

3.3 Descrizione del pannello di comando S3



1. Interruttore generale On (1) / Off (0)

2. Interruttore Test-STB

Azione momentanea per testare il termostato di sicurezza

3. Termostati di caldaia (Da 30 a 90°C)

Il termostato caldaia permette di regolare la temperatura di funzionamento della caldaia.

4. Termometro caldaia

5. Ubicazione per termometro dei fumi (opzionale)

6. Disgiuntore temporizzato (10 A) ad avvio ritardato e a riarmo manuale

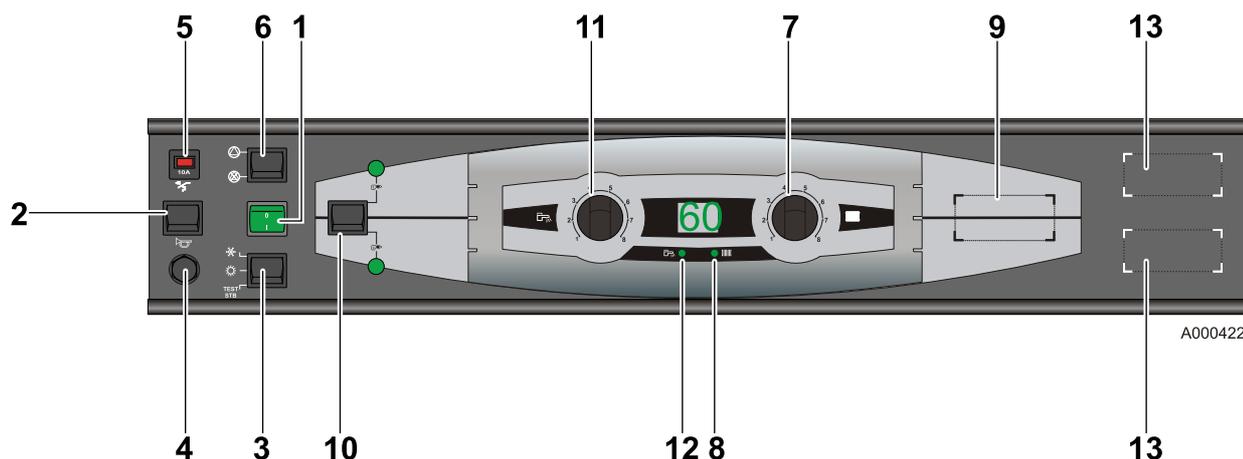
7. Termostato di sicurezza a riarmo manuale

(regolato a 110 °C)

Il termostato di sicurezza a riarmo manuale assicura la sicurezza di funzionamento della caldaia.

⚠ In caso di aumento anomalo di temperatura della caldaia (110° C), il termostato di sicurezza interrompe l'alimentazione elettrica del bruciatore. Avvertire il vostro installatore.

3.4 Descrizione del pannello di comando B3



1. Interruttore generale On (1) / Off (0)

2. Spia allarme

Questa spia si accende quando il bruciatore è in sicurezza (problema).

3. Interruttore TEST-STB/☀/☀

Posizione ☀: ACS + Riscaldamento

Posizione ☀: ACS

Posizione TEST-STB: Azione momentanea per testare il termostato di sicurezza

4. Termostato di sicurezza a riarmo manuale

Regolato a 110° C

5. Disgiuntore temporizzato (10 A) ad avvio ritardato e a riarmo manuale

6. Interruttore arresto pompe

7. Termostato elettronico

Regolazione temperatura caldaia in funzionamento manuale regolabile da 30° C a 90° C.

8. Spia accesa

Indicazione temperatura caldaia

9. Ubicazione per termometro dei fumi (opzionale)

10. Interruttore di selezione del numero di stadi del bruciatore

■ In caso di produzione d'acqua calda sanitaria

11. Termostato elettronico

Regolazione della temperatura media della riserva d'acqua calda sanitaria da 10° C a 80° C.

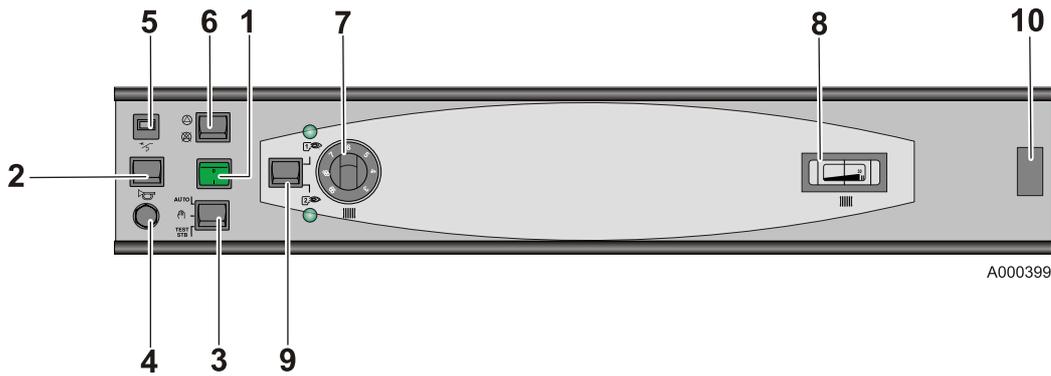
12. Spia accesa

Indicazione temperatura acqua calda sanitaria

i A la messa in tensione, il sistema procede ad una sequenza di sfiato automatico dello scambiatore del bollitore di una durata di un minuto, con funzionamento intermittente della pompa di carico sanitario e della pompa riscaldamento. Questa sequenza di sfiato è disattivata se la temperatura del bollitore è superiore a 25° C.

13. Vano del contatore orario (Opzione)

3.5 Descrizione del pannello di comando K3



1. Interruttore generale On (1) / Off (0)

2. Spia allarme bruciatore

Questa spia si accende quando il bruciatore è in sicurezza (problema).

3. Interruttore AUTO/ $\sqrt{\text{fl}}$ /TEST-STB

Posizione **AUTO**: Questa posizione consente un funzionamento automatico dell'impianto in base ai comandi della regolazione DIEMATIC-m 3.

Posizione $\sqrt{\text{fl}}$: la caldaia non tiene più conto degli ordini della regolazione DIEMATIC-m 3. La caldaia è regolata dal(i) termostato(i) caldaia.

Posizione **TEST-STB**: Azione momentanea per testare il termostato di sicurezza

4. Termostato di sicurezza a riarmo manuale

Regolato a 110° C

5. Disgiuntore temporizzato (10 A) ad avvio ritardato e a riarmo manuale

6. Interruttore arresto pompe

7. Termostato caldaia (Da 30 a 90°C)

Un arresto integrato di serie limita la temperatura massima a 75 °C. Questo arresto può essere spostato se necessario.

 Vedere "Regolazione dell'arresto dei termostati".

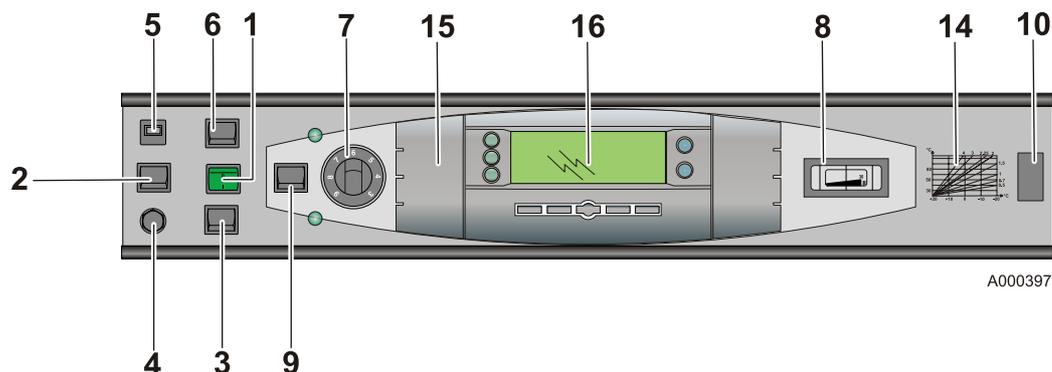
8. Termometro caldaia. Indicazione temperatura caldaia.

9. Interruttore di selezione del numero di stadi del bruciatore

10. Connettore per lo strumento di programmazione AD 264

3.6 Descrizione del pannello di comando DIEMATIC-m3

■ Componenti elettromeccanici



1. **Interruttore generale On (1) / Off (0)**
2. **Spia allarme bruciatore**
Questa spia si accende quando il bruciatore è in sicurezza (problema).
3. **Interruttore AUTO/☞/TEST-STB**
Posizione **AUTO**: Marcia automatica
Posizione ☞: funzionamento manuale
Posizione **TEST-STB**: Azione momentanea per testare il termostato di sicurezza
4. **Termostato di sicurezza a riarmo manuale**
Regolato a 110° C
5. **Disgiuntore temporizzato (10 A) ad avvio ritardato e a riarmo manuale**
6. **Interruttore arresto pompe**
7. **Termostato caldaia (Da 30 a 90°C)**
Un arresto integrato di serie limita la temperatura massima a 75 °C. Questo arresto può essere spostato se necessario.
 Vedere "Regolazione dell'arresto dei termostati".
8. **Termometro caldaia. Indicazione temperatura caldaia.**
9. **Interruttore di selezione del numero di stadi del bruciatore**
10. **Connettore per lo strumento di programmazione AD 264**
14. **Temperatura riscaldamento caldaia**
15. **Regolatore DIEMATIC-m3**
16. **Display**

Il pannello deve essere sempre sotto tensione:

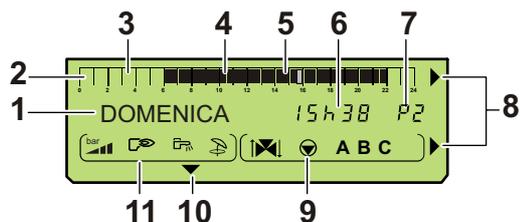
- per beneficiare della funzione antibloccaggio della pompa riscaldamento,
- per il funzionamento di Titan Active System® quando un anodo di titanio protegge il bollitore ACS.

Utilizzare la modalità:

- estate per l'interruzione del riscaldamento.
- antigelo per lo spegnimento della caldaia in caso di assenza.

Inoltre, se un comando a distanza interattivo (CDI2) è connesso, e se l'interruttore 1 è in posizione di arresto , il CDI2 non verrà visualizzato.

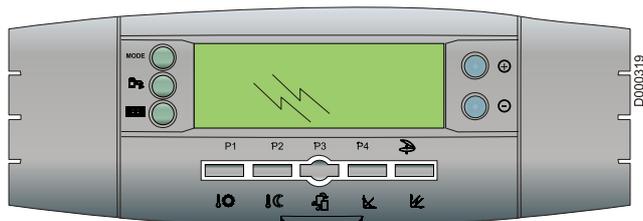
■ Display



| | |
|-------|---|
| 1 | Visualizzazione di testo e numeri |
| 2 | Barra grafica di visualizzazione del programma del circuito A, B o C |
| 3 | Area chiara: Periodo Riscaldamento a temperatura ridotta o Caricamento bollitore non autorizzato |
| 4 | Area scura: Periodo Riscaldamento a temperatura comfort o Caricamento bollitore autorizzato |
| 5 | Il cursore lampeggia indicando l'ora attuale |
| 6 | Visualizzazione numerica (ora attuale, valori corretti, parametri, ecc.) |
| 7 | Numero della caldaia per la quale sono visualizzati i parametri |
| 8 | Le frecce lampeggiano quando è possibile modificare i valori di regolazione con i tasti + et - |
| 9 | Simboli di funzionamento dei circuiti |
| | Apertura della valvola miscelatrice |
| | Chiusura della valvola miscelatrice |
| | Pompa del circuito visualizzato in funzione |
| A B C | Nome del circuito visualizzato |
| 10 | Frecce che indicano il programma orario prescelto (P1, P2, P3 ou P4) per il circuito A, B, C visualizzato o l'attivazione della modalità estate manuale |
| 11 | Simboli che indicano lo stato attivo delle entrate/uscite |
| | Pompa di carico ACS in funzione |
| | Regime Estate (Automatica Oppure Manuale) |
| | Bruciatore in funzione |
| | Bruciatore in funzione con 1 stadio |
| | Bruciatore in funzione con 2 stadi |

■ Regolatore DIEMATIC-m3

• Tasti accessibili quando lo sportello è chiuso



Tasti taratura

MODE Differenti modi di funzionamento possono essere selezionati con pressioni consecutive sul tasto **MODE**:

- ▶ **AUTOMATICO**
- ▶ **GIOR 7/7**: funzionamento forzato a temperatura Giorno permanente
- ▶ **GIOR** (Fino a mezzanotte): funzionamento forzato a temperatura Giorno temporanea
- ▶ **NOTTE 7/7**: funzionamento forzato a temperatura Notte permanente
- ▶ **NOTTE** (Fino a mezzanotte): funzionamento forzato a temperatura Notte temporanea
- ▶ **NR.GIOR.ANTIGE**: modo antigelo durante il numero di giorni impostato
- ▶ **VACANZA 7/7**: modo antigelo permanente

 Tasto di rilancio di un carico del bollitore di ACS

- ▶ **AUTOMATICO**
- ▶ **ACS CONTIN**: Rilancia l'ACS fino a mezzanotte
- ▶ **ACS CONTIN.7/7**: il carico di ACS è forzato permanentemente

i Dopo alcuni secondi, la visualizzazione scompare ma il modo è attivo.

 Tasto di visualizzazione dei diversi contatori (numero di avvii bruciatore, numero di ore di funzionamento del bruciatore, ...)

 Temperature nominali Giorno (Riscaldamento / ACS / Piscina)

 Temperature nominali Notte (Riscaldamento / ACS)

 Tasto di accesso alle caldaie secondarie (Pannello di comando K3) di una cascata

i In caso di caldaia singola, il tasto non è attivo.

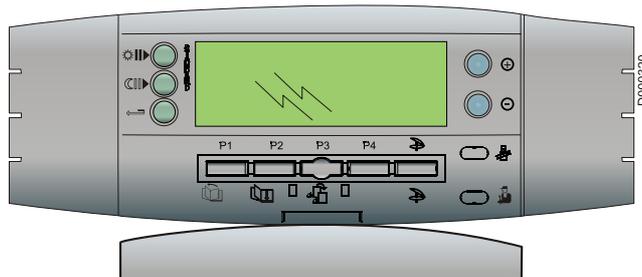
 Regolazione delle pendenze dei circuiti A, B e C

Regolazione degli spostamenti paralleli **DECAL.// DEP.A**, **DECAL.// DEP.B** o **DECAL.// DEP.C** delle curve di riscaldamento dei circuiti A, B o C.

Se la temperatura nominale Giorno dei circuiti A, B o C è inferiore a 30 °C, non è possibile più accedere allo spostamento parallelo di quest'ultimo.

+/- Tasti taratura

• Tasti accessibili quando lo sportello è aperto



Tasti taratura

-  Inserimento (a intervalli di 1/2 ora) del periodo "Temperatura comfort" o "Caricamento del bollitore autorizzato" (area scura).
-  Inserimento (a intervalli di 1/2 ora) del periodo "Temperatura ridotta" o "Caricamento del bollitore non autorizzato" (area chiara).
- Premendo contemporaneamente i 2 tasti  e **STANDARD**  si esegue la reinizializzazione di tutti i programmi orari.
-  Tasta ritorno
-  Passaggio continuato dei titoli
-  Passaggio continuato delle righe
-  Scorrimento delle caldaie collegate
-  Tasto arresto "estate" manuale. Il riscaldamento si interrompe e la produzione di ACS è garantita.
-  Tasto di accesso ai parametri riservati all'installatore
-  NON UTILIZZARE

4 Modifica delle impostazioni

Per modificare la temperatura dell'acqua di riscaldamento o per modificare la programmazione:

- ▶ Rifarsi alle istruzioni del pannello di comando della caldaia
- ▶ Fare riferimento allo schema d'installazione

5 Avviare la caldaia

- ▶ Riempire di acqua il sifone,



- ▶ Verificare la pressione dell'acqua nell'impianto. La pressione idraulica deve essere pari a 0.8 bar minimo. Regolare possibilmente la pressione evitando un ingresso brutale di acqua fredda nella caldaia quando questa è calda.
- ▶ Collegare l'apparecchiatura
- ▶ Aprire i rubinetti del circuito di riscaldamento
- ▶ Aprire l'alimentazione di combustibile
- ▶ Provocare una richiesta di riscaldamento: vedere più avanti (a seconda del tipo di pannello di controllo)

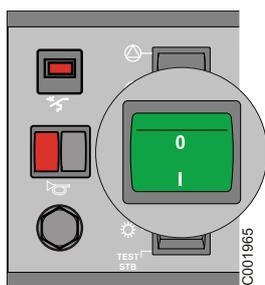
■ Pannello di comando S3

- ▶ Collocare i termostati della caldaia (3) nella posizione desiderata. Il termostato del secondo stadio deve essere regolato su un valore inferiore di almeno 5 °C a quello del termostato del primo stadio.

⚠ Senza regolazione, si consiglia non superare mai la gradazione 4 (circa 40°C) per i termostati della caldaia, al fine di evitare qualsiasi rischio di condensa sulle pareti della caldaia.

▶ Regolazione nell'armadio nel locale caldaia:

- Fare riferimento tassativamente alla nota informativa della regolazione.
- ▶ Posizionare l'interruttore on/off su 1.



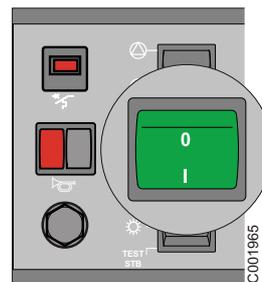
- ▶ La caldaia si mette in funzione.

■ Pannello di comando B3

- Mettere il termostato di caldaia 7 sulla posizione desiderata.
- In caso di produzione d'acqua calda sanitaria, Mettere il termostato 11 sulla **posizione desiderata**. Graduale 6 (ca. 60 °C) consigliata.

Questo valore deve essere inferiore alla regolazione del limitatore di temperatura di carico dell'acqua calda sanitaria.

- Posizionare l'interruttore on/off su 1.

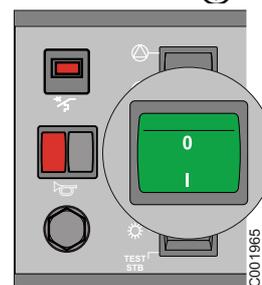


■ Pannello di comando K3

Mettere il termostato di caldaia 7 sulla posizione desiderata. La caldaia è pilotata dalla caldaia dotata del pannello di comando DIEMATIC-m3.

■ Pannello di comando DIEMATIC-m3

- ▶ Impostare l'interruttore 3 su **AUTO**.
- ▶ Verificare che il termostato di sicurezza 4 sia riarmato. Per farlo, svitare il coperchio del termostato di sicurezza e premere con un cacciavite il tasto di riarmo.
- ▶ Mettere l'interruttore On/Off 1 su ①.



i Al momento della messa in tensione della caldaia, se un bollitore è collegato e se la sua temperatura è inferiore a 25°C, viene effettuato uno spurgo dello scambiatore del bollitore per la durata di un minuto.

Se lo spurgo è già stato effettuato, premere il tasto **MODE** per interrompere lo spurgo.



Vedere:

- Istruzioni per il pannello di comando
- Istruzioni del bruciatore
- Istruzioni del bollitore di acqua calda sanitaria

6 Esclusione della funzione riscaldamento

6.1 Arrestare il riscaldamento centralizzato o attivare la modalità Estate

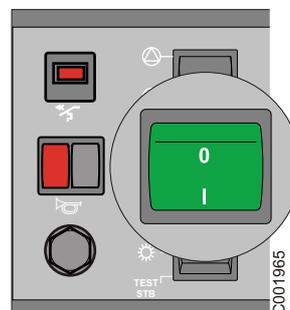
■ Pannello di comando DIEMATIC-m3 e K3: Il pannello deve essere sempre sotto tensione:

- per beneficiare della funzione antibloccaggio della pompa riscaldamento,
- per il funzionamento di Titan Active System® quando un anodo di titanio protegge il bollitore ACS.

Utilizzare la modalità:

- estate per l'interruzione del riscaldamento.
- antigelo per lo spegnimento della caldaia in caso di assenza.

■ Pannello di comando S3 e B3



1. Posizionare l'interruttore on/off su **O**.



Vedere: Istruzioni per il pannello di comando



Vedere: Istruzioni del bruciatore

2. Interrompere l'alimentazione elettrica della caldaia
3. Chiudere l'alimentazione del combustibile.

6.2 Assenza prolungata

6.2.1 Precauzioni da adottare in caso di arresto prolungato della caldaia

- Fare pulire accuratamente la caldaia e la canna fumaria.
- Chiudere tutte le porte e gli sportelli della caldaia per evitare eventuali ricircoli d'aria al suo interno.
- Si consiglia anche di togliere il tubo che collega la caldaia alla canna fumaria e di chiudere il condotto con un tampone.

6.2.2 Precauzioni da adottare in caso di interruzione del riscaldamento con rischi di gelo

Si consiglia di utilizzare un antigelo dosato correttamente per evitare il congelamento dell'acqua di riscaldamento.

Svuotare altrimenti l'intero impianto.

7 Controllo e manutenzione

7.1 Controlli

Eseguire i controlli seguenti almeno 1 volta all'anno:

- Organi di sicurezza
- Pressione dell'impianto
- Controllo della sicurezza del bruciatore
- Controllo del termostato di sicurezza
- Sistema di neutralizzazione dei condensati

Eseguire le manutenzioni seguenti almeno 1 volta all'anno:

- Pulizia del bruciatore
- Pulizia del corpo di riscaldamento
- Pulizia del condensatore
- Pulizia del sifone
- Ripulitura del circuito dei fumi

7.2 Pressione idraulica

Controllare la pressione idraulica. La pressione idraulica deve essere pari a 0.8 bar minimo. Regolare possibilmente la pressione evitando un ingresso brutale di acqua fredda nella caldaia quando questa è calda.

Questa operazione va eseguita soltanto alcune volte per ogni periodo di riscaldamento, con integrazioni d'acqua molto ridotte; se il livello continua a scendere, localizzare la perdita e porvi rimedio.

7.3 Scarico

Si sconsiglia di svuotare un impianto, tranne in caso di assoluta necessità.

7.4 Manutenzione

 **Il rendimento ottimale della caldaia dipende dal suo stato di pulizia.**

Effettuare ispezioni e manutenzioni necessarie da un professionista qualificato.

- ▶ La manutenzione e la pulizia completa della caldaia e la ripulitura della canna fumaria devono essere effettuate almeno 1 volta all'anno, ad opera di un tecnico qualificato.
- ▶ La manutenzione del condensatore e della stazione di neutralizzazione dei condensati deve essere eseguita obbligatoriamente almeno una volta all'anno da un professionista qualificato.

Controllare e pulire obbligatoriamente una volta all'anno il sifone e il condotto di evacuazione dei condensati.

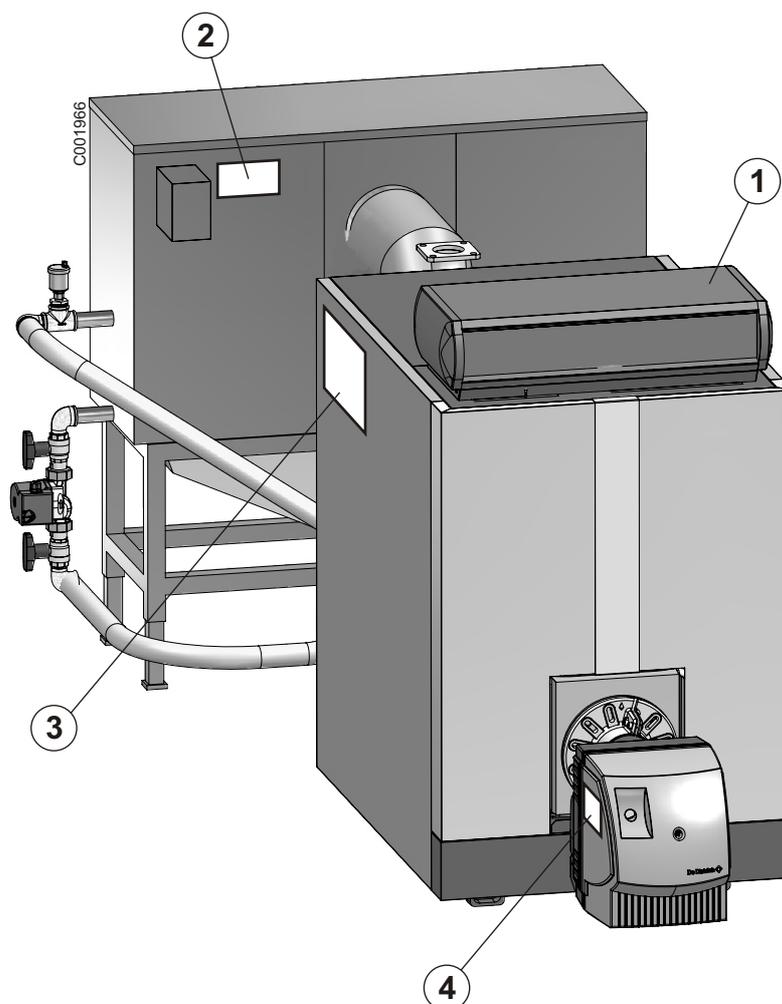
8 In caso di cattivo funzionamento

- ▶ Eseguire i controlli indicati nelle istruzioni del bruciatore.
- ▶ Contattare il professionista qualificato

8.1 Targhetta identificazione

i Prima di segnalare un problema all'installatore, procurarsi le seguenti informazioni:

1. Tipologia di pannello di controllo,
2. Targhetta caratteristiche del condensatore:
 - N. di serie dell'apparecchio
 - Data di fabbricazione
3. Targhetta caratteristiche della caldaia:
 - Tipo caldaia
 - N. di serie dell'apparecchio
 - Data di fabbricazione
4. Targhetta caratteristiche del bruciatore:
 - Tipo di bruciatore
 - Tipo di combustibile
 - N° del bruciatore
 - Data di fabbricazione



8.2 Messaggi di errore

8.2.1 Pannello di comando B3

In caso di disfunzione possono essere visualizzati i seguenti messaggi:

| Messaggio | Difetti | Probabili cause | Azione |
|-----------|-----------------------------|--|--|
| AL 50 | Sonda caldaia | Il circuito della sonda è interrotto o in corto circuito. | L'impianto è bloccato. Avvisare l'installatore. |
| AL 52 | Sonda acqua calda sanitaria | Il circuito della sonda è interrotto | L'impianto continua a funzionare, ma il riscaldamento dell'acqua calda sanitaria non è garantito. Avvisare l'installatore. |
| AL td | Anodo di titanio | L'anodo di titanio è in circuito aperto o il bollitore è vuoto. | La produzione d'acqua calda sanitaria è cessata. Può essere riattivata durante 24 ore togliendo e rimettendo la caldaia sotto tensione. Avvisare l'installatore. |
| AL tc | | Un corto circuito è presente sull'anodo di titanio o collegamento invertito. | |

8.2.2 Pannello di comando K3

Nessun messaggio d'errore visualizzato.

Controllare visualizzazione del pannello di comando **DIEMATIC-m3**.

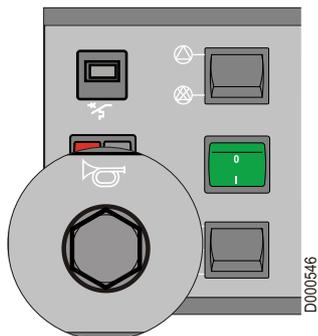
8.2.3 Pannello di comando DIEMATIC-m3

| Messaggio | Probabili cause | Azione |
|--|--|---|
| RIF.COMAND.REM | Il messaggio RIF.COMAND.REM segnala la presenza di una deroga su un comando a distanza. | Per annullare le deroghe su tutti i comandi a distanza, premere il tasto AUTO per 5 secondi. |
| MANUTENZIONE | Manutenzione della caldaia necessaria. | Avvisare l'installatore. |
| DISAREAZIONE | Quando si collega e se la temperatura del bollitore è inferiore a 25 °C, la caldaia realizza un ciclo di spurgo dello scambiatore sanitario. | Attendere 1 minuto. |
| GUA.SONDA.AUS1 ERR.S.AUX2 GUA.SONDA.UNIV ERR.S.ACS2 | Il circuito della sonda è interrotto o in corto circuito. | Avvisare l'installatore. |
| ERR.S.CALDAIA | Il circuito della sonda è interrotto o in corto circuito. | Se la sonda caldaia è guasta, il bruciatore è comandato dal termostato della caldaia e i circuiti di riscaldamento e ACS funzionano normalmente. Avvisare l'installatore. |
| ERR.S.ESTERNA | Il circuito della sonda è interrotto o in corto circuito. | La temperatura nominale della caldaia equivale alla TEMP.MAX.CALD ma può essere limitata a un valore più basso mediante termostato della caldaia. - La regolazione delle valvole non è più garantita, ma il controllo della temperatura massima del circuito dopo la valvola è garantita. - Le valvole possono essere regolate manualmente. - Il riscaldamento dell'acqua calda sanitaria è garantito. Avvisare l'installatore. |
| GUAS.SOND.ACS | Il circuito della sonda è interrotto o in corto circuito. | Per garantire la produzione di acqua calda sanitaria, posizionare l'interruttore AUTO/TEST-STB su TEST . Avvisare l'installatore. |
| GUA.S.MAN.A ERR.S.MAND.B ERR.S.MAND.C | Il circuito della sonda è interrotto o in corto circuito. | Il circuito in questione passa automaticamente alla modalità manuale: La pompa è in funzione. Avvisare l'installatore. |
| ERR.S.AMB.A ERR.S.AMB.B ERR.S.AMB.C | Il circuito della sonda è interrotto o in corto circuito. | Il circuito interessato funziona senza essere influenzato dalla sonda ambiente. Avvisare l'installatore. |
| ERR.S.FUMI | Il circuito della sonda è interrotto o in corto circuito. | Questo guasto non incide sulle modalità di funzionamento. Avvisare l'installatore. |
| ERR.S.PISC.A ERR.S.PISC.B ERR.S.PISC.C | Il circuito della sonda è interrotto o in corto circuito. | Il riscaldamento della piscina è indipendente dalla sua temperatura. Avvisare l'installatore. |
| GUA.SONDA.SOL. | Il circuito della sonda è interrotto o in corto circuito. | Il riscaldamento dell'acqua calda sanitaria mediante il pannello solare non è più garantito. Avvisare l'installatore. |
| ERR.S.PUFFER | Il circuito della sonda è interrotto o in corto circuito. | Il riscaldamento del bollitore non è più garantito. Avvisare l'installatore. |
| CORTOCIR.TA-S | Il Titan Active System® è in corto circuito. | La produzione di acqua calda sanitaria viene interrotta e può essere riavviata mediante tasto TA-S . Il bollitore non è più protetto. Avvisare l'installatore. |
| TA-S SCOLLEG. | Il circuito del Titan Active System® è aperto. | La produzione di acqua calda sanitaria viene interrotta e può essere riavviata mediante tasto TA-S . Il bollitore non è più protetto. Avvisare l'installatore. |
| ERR.TA-S | Malfunzionamento interno. | Interrompere la corrente. Avvisare l'installatore. |

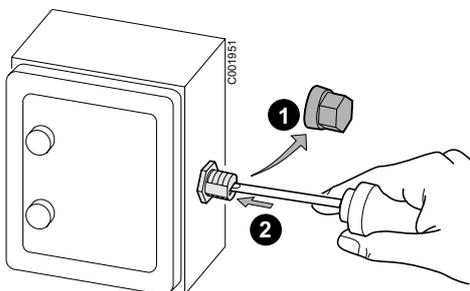
8.3 Problemi e rimedi

■ Il bruciatore non funziona:

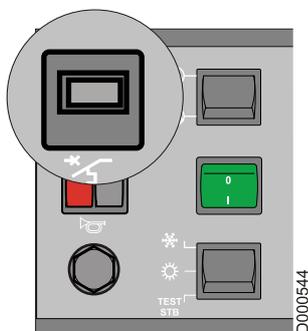
- ▶ Verificare le regolazioni del termostato della caldaia.
- ▶ Eseguire i controlli indicati nelle istruzioni del bruciatore.
- ▶ Interruzione del termostato di sicurezza a causa di un surriscaldamento accidentale:
 - **Caldaia:** Verificare che il termostato di sicurezza non sia attivato. Per riavviare la caldaia, ripristinare il termostato di sicurezza. Rimuovere il tappo del termostato di sicurezza e premere il pulsante di ripristino con l'ausilio di un cacciavite.



- **Condensatore:** Verificare che il termostato di sicurezza non sia attivato:
 - Svitare il tappo di protezione
 - Premere sul pulsante di riarmo del bruciatore



- ▶ Ripetere le operazioni di avviamento. Rivolgersi all'installatore.
- ▶ Controllare il disgiuntore



■ Il bruciatore funziona, ma i radiatori sono freddi:

- ▶ Sfiatare i radiatori.
- ▶ Controllare la pressione idraulica. La pressione idraulica deve essere pari a 0.8 bar minimo. Regolare possibilmente la pressione evitando un ingresso brutale di acqua fredda nella caldaia quando questa è calda. Qualora fosse necessario introdurre spesso acqua nell'impianto, contattare l'installatore.
- ▶ Verificare il buon funzionamento delle pompe riscaldamento
- ▶ Verificare la posizione dell'interruttore a 3 posizioni.
 - Pannello di comando B3:** TEST-STB/❄️/☀️ su ❄️.
 - Pannello di comando DIEMATIC-m3:** AUTO/🔧/TEST STB su AUTO.
 - Pannello di comando K3:** AUTO/🔧/TEST STB su AUTO
- ▶ Verificare le regolazioni del (dei) termostato(i) di caldaia.

9 Dati tecnici

Condizioni di utilizzo:

Temperatura massima d'esercizio: 90 °C
 Pressione massima d'esercizio: 4 bar
 Termostato regolabile da 30 a 90 °C
 Termostato di sicurezza: 110 °C
 Termostato limitatore 80°C - Condensatore
 Termostato di sicurezza temperatura fumi: 120 °C

Condizioni di prova:

CO₂ Gasolio = 13 %
 Temperatura ambiente: 20 °C

| Caldaia | GTU C | | 334 | 335 | 336 | 337 | 338 | 339 |
|--|----------------------|------------------------|-----------|------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| Potenza nominale Pn | a 50/30 °C | kW | 93.4 | 116.5 | 138.5 | 192.7 | 239.7 | 276.5 |
| Potenza nominale Pn | a 80/60 °C | kW | 90 | 111.5 | 132.5 | 185 | 230 | 266 |
| Potenza nominale (Hi) | | kW | 92.0 | 114.9 | 136.3 | 188.6 | 235.4 | 271.8 |
| Potenza nominale (Hs) | | kW | 97.5 | 121.8 | 144.5 | 199.9 | 249.5 | 288.1 |
| Rendimento su Hi - 100 % Pn - Temperatura media: 70 °C | | % | 97.8 | 97.1 | 97.2 | 98.1 | 97.7 | 97.8 |
| Rendimento su Hs - 100 % Pn - Temperatura media: 70 °C | | % | 92.3 | 91.6 | 91.7 | 92.5 | 92.2 | 92.3 |
| Rendimento su Hi - 100 % Pn - Temperatura: 50/30 °C | | % | 101.5 | 101.5 | 101.6 | 102.2 | 101.8 | 101.8 |
| Rendimento su Hs - 100 % Pn - Temperatura: 50/30 °C | | % | 96 | 96 | 95 | 96 | 96 | 96 |
| Rendimento su Hi - 30 % Pn - Temperatura media: 50 °C | | % | 97.4 | 97.2 | 97 | 98.6 | 98 | 97.7 |
| Rendimento su Hs - 30 % Pn - Temperatura media: 50 °C | | % | 91.9 | 91.7 | 91.5 | 93.0 | 92.5 | 92.2 |
| Rendimento su Hi - 30 % Pn - Temperatura ritorno: 30 °C | | % | 103.0 | 102.8 | 103.0 | 104.7 | 104.0 | 103.8 |
| Rendimento su Hs - 30 % Pn - Temperatura ritorno: 30 °C | | % | 97.2 | 97.0 | 97.2 | 98.8 | 98.1 | 97.9 |
| Portata d'acqua nominale (Potenza nominale) - $\Delta T = 20K$ | | m³/h | 4.019 | 5.013 | 5.960 | 8.293 | 10.312 | 11.898 |
| Perdite all'arresto (1) , $\Delta T = 30K$ | | W | 315 | 335 | 350 | 495 | 500 | 510 |
| Perdite al mantello (2) | | % | 69 | 73 | 78 | 83 | 87 | 93 |
| Potenza elettrica ausiliaria (3) | | W | 325 | 435 | 650 | 625 | 625 | 1100 |
| Campo di potenza utile | a 50/30 °C | kW | 56.7-93.4 | 93.7-116.5 | 120.2-138.5 | 155.4-192.7 | 191.7-239.7 | 238.4-276.5 |
| Campo di potenza utile | a 80/60 °C | kW | 55-90 | 90-111.5 | 115-132.5 | 150-185 | 185-230 | 230-266 |
| Contenuto acqua | | l | 113 | 133 | 153 | 177 | 197 | 217 |
| Perdita di carico circuito idraulico | $\Delta T = 10K$ (1) | mbar | 11 | 16 | 25 | 46 | 68 | 94 |
| | $\Delta T = 15K$ (1) | mbar | 4.6 | 7 | 11 | 19.5 | 30.1 | 42 |
| | $\Delta T = 20K$ (1) | mbar | 2.6 | 3.9 | 6.2 | 11 | 17 | 24 |
| Camera di combustione | Diametro inscritto | mm | 377 | 377 | 377 | 377 | 377 | 377 |
| | Lunghezza | mm | 613 | 718 | 854 | 993 | 1117 | 1245 |
| | Volume | m³ | 0.096 | 0.122 | 0.148 | 0.174 | 0.200 | 0.226 |
| Numero di elementi | | | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| Numero di acceleratori di convezione | | | 6 | 10 | 10 | 10 | 12 | 12 |
| Portata massima dei fumi (3) - a 50/30 °C | | kg/h | 149 | 191 | 248 | 306 | 381 | 463 |
| Temperatura dei fumi (3) | | °C | 50 | 55 | 61 | 62 | 63 | 65 |
| Prevalenza residuale al ventilatore | | mbar | 1.0 | 0.6 | 1.8 | 1.9 | 1.6 | 1.7 |

| Caldaia | GTU C | | 334 | 335 | 336 | 337 | 338 | 339 |
|-----------------------------|------------------|-------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|
| Perdita di carico lato fumi | | mbar | 0.45 | 0.8 | 1.0 | 1.3 | 1.6 | 2.3 |
| Consumo di calore (4) | $\Delta T = 30K$ | % | 0.38 | 0.32 | 0.25 | 0.28 | 0.23 | 0.19 |
| Tipo di bruciatore | | | M202-2S | M302-1S | M302-3S | M302-3S | M302-4S | M302-5S |
| Peso (a vuoto) | | kg | 678 | 802 | 912 | 1117 | 1239 | 1366 |

(1) Perdite all'arresto, secondo la norma EN 304

(2) in % di perdite all'arresto

(3) Alla potenza nominale

(4) Consumo di calore, in % della potenza bruciata - secondo la norma EN15034

i 1 mbar = 10 mmCA = 10 daPa.

10 Risparmio di energia

Ecco qualche consiglio per economizzare energia:

- Posizionare pannelli riflettori dal retro dei radiatori.
- Non coprire i radiatori. Non posizionare le tende davanti ai radiatori.
- Isolare le tubazioni per evitare le dispersioni termiche e le condense.
- Non ostruire (nemmeno parzialmente) le griglie di aerazione, servono a diminuire l'umidità nell'alloggiamento. Più un alloggiamento è umido, più consuma riscaldamento..
- Interrompere il riscaldamento durante l'aerazione di un elemento (bastano 5 minuti al giorno)
Evitare di alterare la regolazione del termostato. Mettere l'interruttore On/Off in posizione Off.
- Non spegnere completamente il riscaldamento in caso di assenza. Abbassare il termostato di 3-4°C.
- Utilizzare al massimo il calore del sole.
- Preferire una doccia anziché un bagno. Preferire un soffione per doccia a basso consumo.

Garanzia

La ringraziamo per la fiducia che ci ha dimostrato acquistando uno dei nostri apparecchi.

Ci permettiamo di richiamare la Sua attenzione sulle qualità primarie dell'apparecchio, che resteranno costanti nel tempo, se la manutenzione sarà effettuata regolarmente.

Resta inteso che il Suo installatore e tutto il nostro staff sono a Sua disposizione.

■ Condizioni di garanzia

Le condizioni di garanzia dell'apparecchio da Lei acquistato copre qualunque difetto di fabbricazione a partire dalla data d'acquisto riportata sulla fattura originale rilasciata dall'installatore.

La durata della garanzia è indicata nel nostro listino.

Come produttori, non ci assumiamo alcuna responsabilità in caso di cattivo uso dell'apparecchio, di mancanza o insufficienza di manutenzione dello stesso, o installazione scorretta (spetta a Lei, a questo proposito, assicurarsi che sia eseguita da un installatore professionista).

In particolare, non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni materiali, perdite non materiali o incidenti a persone conseguenti a un'installazione non conforme:

- alle disposizioni legali e normative o imposto dalle autorità legali
- alle disposizioni nazionali o locali e particolari regolanti l'impianto
- ai nostri manuali tecnici e prescrizioni d'installazione, in particolare per quanto riguarda la manutenzione regolare degli apparecchi
- a regola d'arte

La garanzia contrattuale è limitata alla sostituzione o alla riparazione dei soli pezzi riconosciuti difettosi dal nostro servizio tecnico, sono esclusi i costi di manodopera, di spostamento e di trasporto.

La garanzia contrattuale non copre la sostituzione o la riparazione di pezzi soggetti a normale usura o danneggiati a causa di un uso errato, di interventi di terzi non qualificati, di mancanza o insufficienza di controllo e manutenzione, di alimentazione elettrica non conforme e di impiego di combustibili non adatti o di scarsa qualità.

I sottogruppi, quali motori, pompe, valvole elettriche, ecc..., sono garantiti solo se non sono mai stati smontati.

■ Francia

Le suddette disposizioni non escludono che l'acquirente possa beneficiare della garanzia legale stipulata ai sensi degli articoli 1641-1648 del Codice Civile.

■ Belgio

Le suddette disposizioni per quanto riguarda la garanzia contrattuale non escludono il beneficio di legge eventuale a favore dell'acquirente derivante dalle disposizioni in materia di vizi occulti in vigore nello stato Belgio.

■ Italia

Le condizioni di garanzia sono indicate nel certificato a corredo dell'apparecchio.

Come produttori, non ci assumiamo alcuna responsabilità in caso di cattivo uso dell'apparecchio, di mancanza o insufficiente manutenzione dello stesso, o installazione scorretta (spetta a Lei, a questo proposito, assicurarsi che le operazioni di installazione e manutenzione siano eseguite rispettivamente da un installatore professionista e da un Centro Assistenza Tecnico Autorizzato).

Restano impregiudicati i diritti stabiliti dalla Direttiva Europea 99/44/CEE, recepita con Decreto Legislativo n.24 del 2 febbraio 2002 pubblicato sulla G.U. n. 57 dell'8 marzo 2002.

■ Svizzera

L'AC della garanzia è soggetta alle condizioni di vendita, di consegna e di garanzia dell'azienda che commercializza i nostri prodotti.

■ Polonia

I termini della garanzia sono indicati sul certificato di garanzia.

■ Altri paesi

Le suddette disposizioni non escludono il beneficio di legge eventuale a favore dell'acquirente derivante dalle disposizioni in materia di vizi occulti in vigore nello stato dell'acquirente.

Appendice

Informazioni sull'eco-progettazione

Indice

| | | |
|----------|------------------------------|----------|
| 1 | Informazioni speciali | 3 |
| 1.1 | Raccomandazioni | 3 |
| 1.2 | Dati tecnici | 3 |
| 1.3 | Smaltimento e riciclaggio | 4 |

1 Informazioni speciali

1.1 Raccomandazioni



Nota

Gli interventi di assemblaggio, installazione e manutenzione dell'impianto possono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

1.2 Dati tecnici

Tab.1 Parametri tecnici per caldaie per il riscaldamento d'ambiente

| | | | GTUC 334 | GTUC 335 | GTUC 336 |
|---|-------------------------|--------|----------|----------|----------|
| Caldaia a condensazione | | | Sì | Sì | Sì |
| Caldaia a bassa temperatura ⁽¹⁾ | | | No | No | No |
| Caldaia B1 | | | No | No | No |
| Apparecchio di cogenerazione per il riscaldamento d'ambiente | | | No | No | No |
| Apparecchio di riscaldamento misto | | | No | No | No |
| Potenza termica nominale | <i>P_{nom}</i> | kW | 90 | 115 | 150 |
| Potenza termica utile a potenza termica nominale e regime ad alta temperatura ⁽²⁾ | <i>P₄</i> | kW | 90,0 | 115,0 | 150,0 |
| Potenza termica utile al 30% della potenza termica nominale e regime a bassa temperatura ⁽¹⁾ | <i>P₁</i> | kW | 28,4 | 36,6 | 48,1 |
| Rendimento utile a potenza termica nominale e regime ad alta temperatura ⁽²⁾ | <i>η₄</i> | % | 92,3 | 91,4 | 90,9 |
| Rendimento utile al 30% della potenza termica nominale e regime a bassa temperatura ⁽¹⁾ | <i>η₁</i> | % | 97,2 | 97,0 | 97,2 |
| Consumo ausiliario di elettricità | | | | | |
| Pieno carico | <i>el_{max}</i> | kW | 0,256 | 0,366 | 0,366 |
| Carico parziale | <i>el_{min}</i> | kW | 0,125 | 0,179 | 0,179 |
| Modalità stand-by | <i>P_{SB}</i> | kW | 0,006 | 0,006 | 0,006 |
| Altre caratteristiche | | | | | |
| Dispersione termica in standby | <i>P_{stby}</i> | kW | 0,710 | 0,741 | 0,774 |
| Emissioni di ossidi di azoto | NO _x | mg/kWh | 79 | 99 | 95 |
| (1) Bassa temperatura: temperatura di ritorno (all'entrata della caldaia) per le caldaie a condensazione 30°C, per gli apparecchi a bassa temperatura 37°C e per gli altri apparecchi 50°C. | | | | | |
| (2) Regime ad alta temperatura: temperatura di ritorno all'entrata della caldaia 60°C e temperatura di mandata all'uscita della caldaia 80°C. | | | | | |

Tab.2 Parametri tecnici per caldaie per il riscaldamento d'ambiente

| | | | GTUC 337 | GTUC 338 | GTUC 339 |
|--|------------------------|----|----------|----------|----------|
| Caldaia a condensazione | | | Sì | Sì | Sì |
| Caldaia a bassa temperatura ⁽¹⁾ | | | No | No | No |
| Caldaia B1 | | | No | No | No |
| Apparecchio di cogenerazione per il riscaldamento d'ambiente | | | No | No | No |
| Apparecchio di riscaldamento misto | | | No | No | No |
| Potenza termica nominale | <i>P_{nom}</i> | kW | 185 | 230 | 280 |
| Potenza termica utile a potenza termica nominale e regime ad alta temperatura ⁽²⁾ | <i>P₄</i> | kW | 185,0 | 230,0 | 280,0 |

| | | | GTUC 337 | GTUC 338 | GTUC 339 |
|---|------------|--------|----------|----------|----------|
| Potenza termica utile al 30% della potenza termica nominale e regime a bassa temperatura ⁽³⁾ | P_1 | kW | 59,3 | 73,4 | 89,3 |
| Rendimento utile a potenza termica nominale e regime ad alta temperatura ⁽⁴⁾ | η_4 | % | 92,5 | 92,2 | 92,1 |
| Rendimento utile al 30% della potenza termica nominale e regime a bassa temperatura ⁽³⁾ | η_1 | % | 98,8 | 98,1 | 97,9 |
| Consumo ausiliario di elettricità | | | | | |
| Pieno carico | el_{max} | kW | 0,556 | 0,556 | 1,006 |
| Carico parziale | el_{min} | kW | 0,272 | 0,272 | 0,493 |
| Modalità stand-by | P_{SB} | kW | 0,006 | 0,006 | 0,006 |
| Altre caratteristiche | | | | | |
| Dispersione termica in standby | P_{stby} | kW | 1,182 | 1,208 | 1,236 |
| Emissioni di ossidi di azoto | NO_x | mg/kWh | 101 | 101 | 98 |
| (1) Bassa temperatura: temperatura di ritorno (all'entrata della caldaia) per le caldaie a condensazione 30°C, per gli apparecchi a bassa temperatura 37°C e per gli altri apparecchi 50°C. | | | | | |
| (2) Regime ad alta temperatura: temperatura di ritorno all'entrata della caldaia 60°C e temperatura di mandata all'uscita della caldaia 80°C. | | | | | |

**Vedere**

Quarta di copertina per i dettagli sui contatti.

1.3 Smaltimento e riciclaggio

Fig.1 Riciclaggio

**Avvertenza**

La rimozione e lo smaltimento della caldaia devono essere eseguiti da un installatore qualificato in conformità alle normative locali e nazionali.

DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S

www.dedietrich-thermique.fr
 Direction des Ventes France
 57, rue de la Gare
 F- 67580 MERTZWILLER
 ☎ +33 (0)3 88 80 27 00
 📠 +33 (0)3 88 80 27 99

**REMEHA GmbH**

www.remeha.de
 Rheiner Strasse 151
 D- 48282 EMSDETTEN
 ☎ +49 (0)25 72 / 9161-0
 📠 +49 (0)25 72 / 9161-102
 info@remeha.de

DE DIETRICH

www.dedietrich-otoplenie.ru
 129164, Россия, г. Москва
 Зубарев переулок, д. 15/1
 Бизнес-центр «Чайка Плаза»,
 офис 309
 ☎ +7 (495) 221-31-51
 info@dedietrich.ru

VAN MARCKE

www.vanmarcke.be
 Weggevoerdenlaan 5
 B- 8500 KORTRIJK
 ☎ +32 (0)56/23 75 11

NEUBERG S.A.

www.dedietrich-heating.com
 39 rue Jacques Stas
 L- 2010 LUXEMBOURG
 ☎ +352 (0)2 401 401

DE DIETRICH THERMIQUE Iberia S.L.U.

www.dedietrich-calefaccion.es
 C/Salvador Espriu, 11
 08908 L'HOSPITALET de LLOBREGAT
 ☎ +34 935 475 850
 info@dedietrich-calefaccion.es

DE DIETRICH SERVICE

www.dedietrich-heiztechnik.com
 ☎ Freecall 0800 / 201608

WALTER MEIER (Klima Schweiz) AG

www.waltermeier.com
 Bahnstrasse 24
 CH-8603 SCHWERZENBACH
 +41 (0) 44 806 44 24
 Serviceline +41 (0)8 00 846 846
 📠 +41 (0) 44 806 44 25
 ch.klima@waltermeier.com

WALTER MEIER (Climat Suisse) SA

www.waltermeier.com
 Z.I. de la Veyre B, St-Légier
 CH-1800 VEVEY 1
 ☎ +41 (0) 21 943 02 22
 Serviceline +41 (0)8 00 846 846
 📠 +41 (0) 21 943 02 33
 ch.climat@waltermeier.com

DUEDI S.r.l.

www.duediclima.it
 Distributore Ufficiale Esclusivo
 De Dietrich-Thermique Italia
 Via Passatore, 12 - 12010
 San Defendente di Cervasca
 CUNEO
 ☎ +39 0171 857170
 📠 +39 0171 687875
 info@duediclima.it

DE DIETRICH

www.dedietrich-heating.com
 Room 512, Tower A, Kelun Building
 12A Guanghua Rd, Chaoyang District
 C-100020 BEIJING
 ☎ +86 (0)106.581.4017
 +86 (0)106.581.4018
 +86 (0)106.581.7056
 📠 +86 (0)106.581.4019
 contactBJ@dedietrich.com.cn

BDR Thermea (Czech republic) s.r.o

www.dedietrich.cz
 Jeseniova 2770/56
 130 00 Praha 3
 ☎ +420 271 001 627
 info@dedietrich.cz

AD001NU-AI

© Premessa

Tutte le informazioni tecniche contenute nelle presenti istruzioni, nonché i disegni e schemi elettrici, sono di nostra proprietà e non possono essere riprodotti previa nostra autorizzazione scritta.

Con riserva di modifiche.

16/09/2015



300019156-001-03

De Dietrich

DE DIETRICH THERMIQUE

57, rue de la Gare F- 67580 MERTZWILLER - BP 30